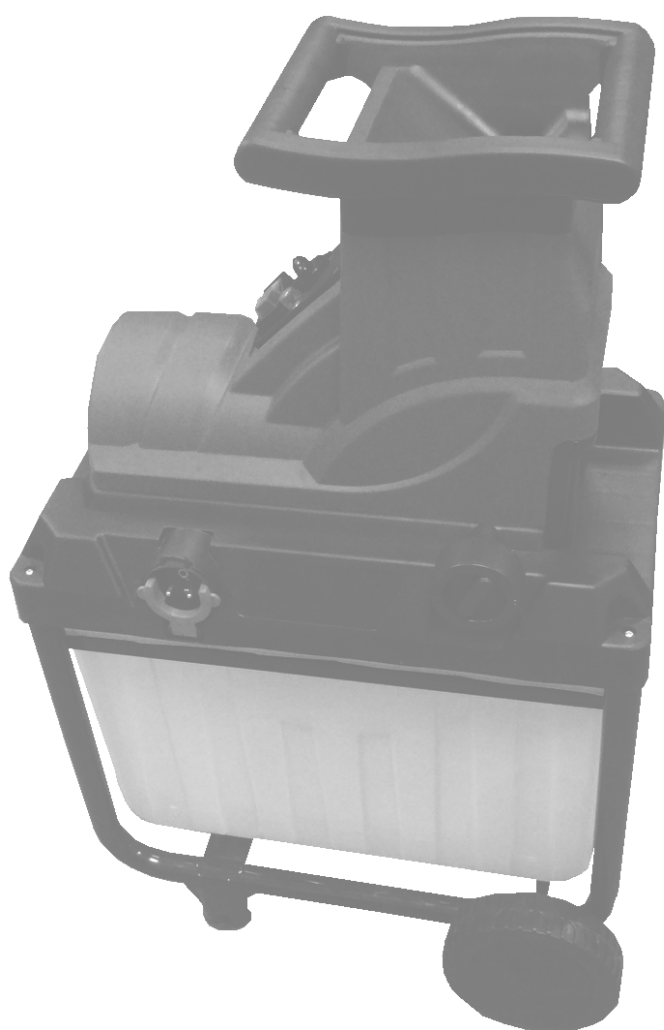




MODÈLE
MODEL/MODEL/MODELO
LOBRE045



Manuel d'utilisation
Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
24/03/2016



Déclaration de conformité CE / INTERTEK
CE Declaration of conformity / INTERTEK
EU-Verklaring van conformiteit / INTERTEK
Declaración de conformidad CE / INTERTEK



Déclaration de conformité

Declaration of conformity / Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad

INTERTEK Testing Service (Shanghai) Ltd., Building No.86, No.1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai, 200233, China, a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé : Certificat SH11090330-V1.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

We declare under our sole responsibility that the product designed hereunder:

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type: **Broyeur de végétaux électrique**
Type / Type / Tipo: **Electric shredder / Elektrische breker / Trituradora eléctrica**

Modèle / Model: **SHB2800**
N° de série / Serial number: **-**

Marque / Brand: **LEMAN**
Référence / Reference: **LOBRE045**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:

Is in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*

Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*

Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (directive machine / CE Machinery directive)
- **2000/14/EC (directive émissions sonores / CE outdoor noise equipment)
- **2004/108/EC (directive de compatibilité électromagnétique / CE Electromagnetic Compatibility directive)

- * EN 60335-1: 2002 +A1+A2+A11+A12+A13+A14
- * EN 62233: 2008
- * EN 13683: 2003 +A2+A11
- * EN ISO 3744: 1995

Lieu et date / Place and date:

Nom et fonction / Name and position:

Société / Company:

Adresse / Address:

St Clair de la Tour, 07/10/2015

O. DUNAND, PDG

LEMAN

ZA DU COQUILLA

BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCE

Signature / Signature:

Numéro de Série LEMAN :

Serial number LEMAN :



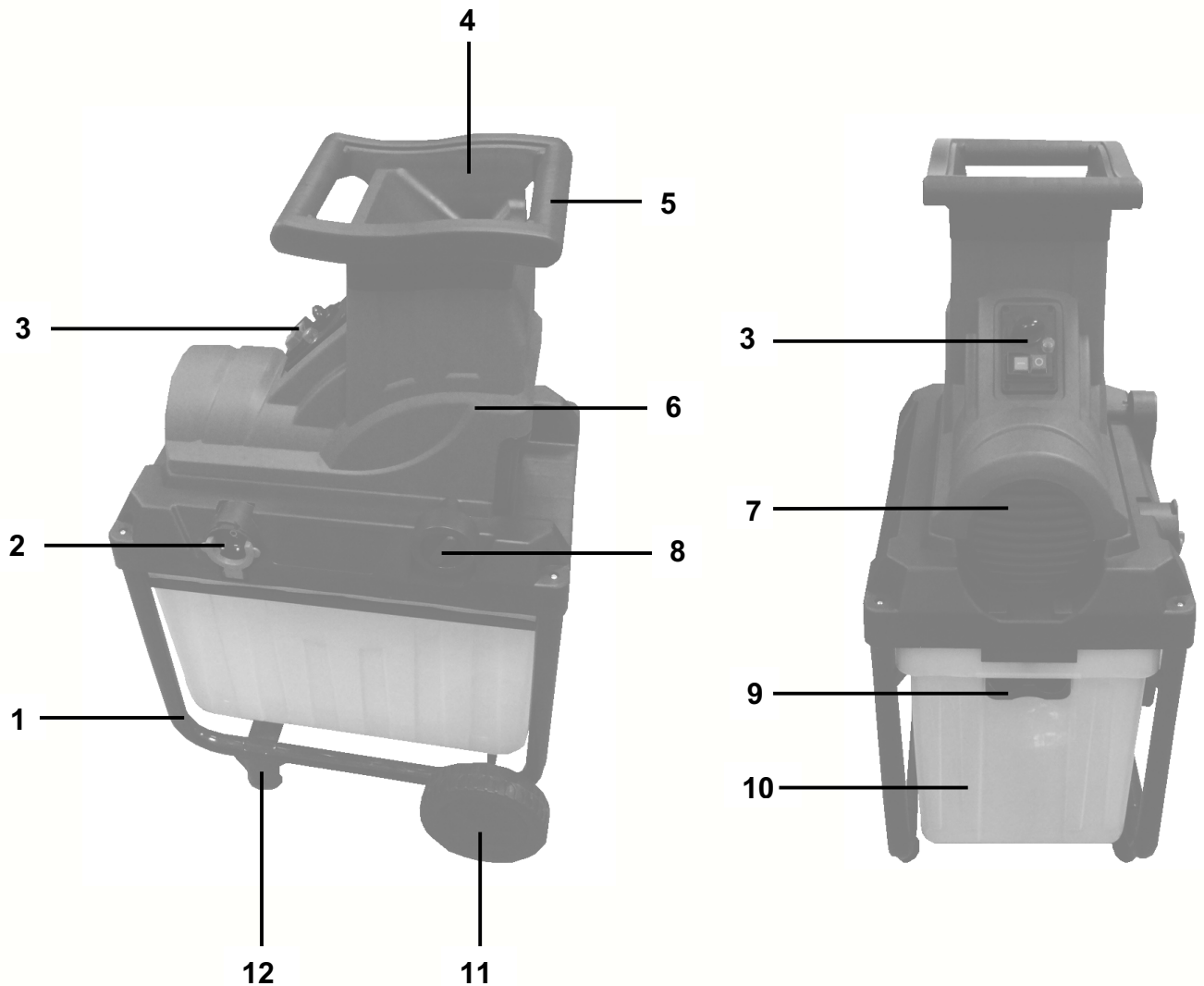
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de broyage des matières organiques fibreuses ou ligneuses (feuilles, bois et branchage) provenant du foyer privé, du jardin de la maison, ou d'un jardin d'agrément.

- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis.

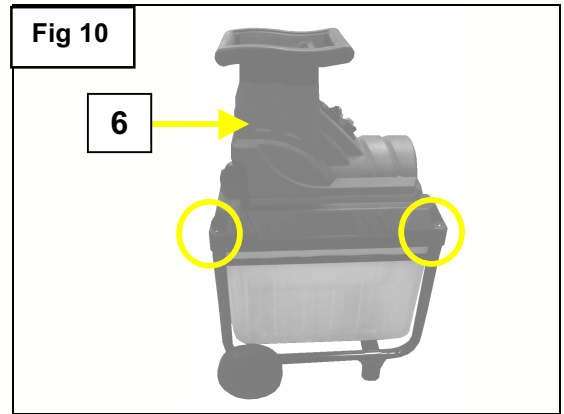
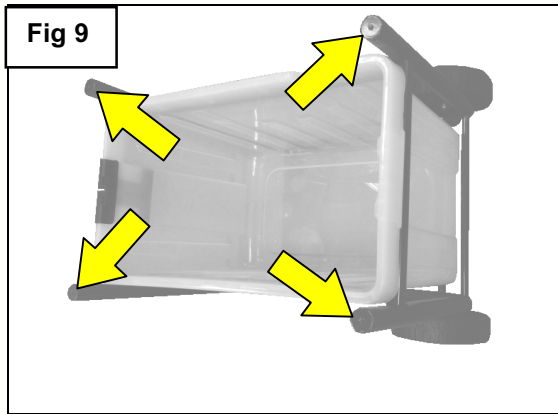
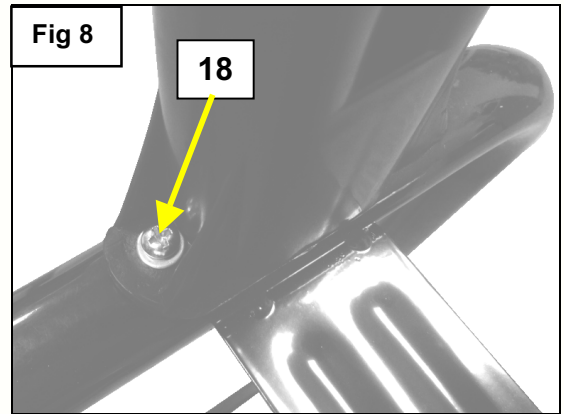
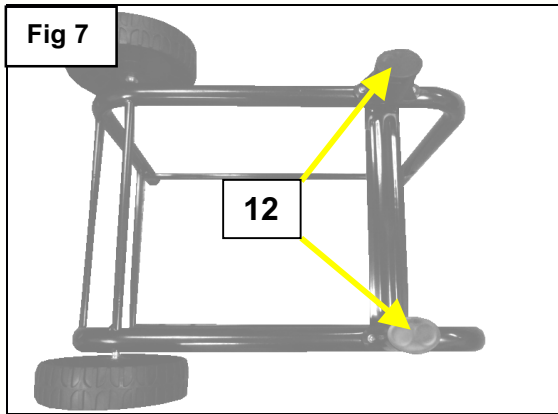
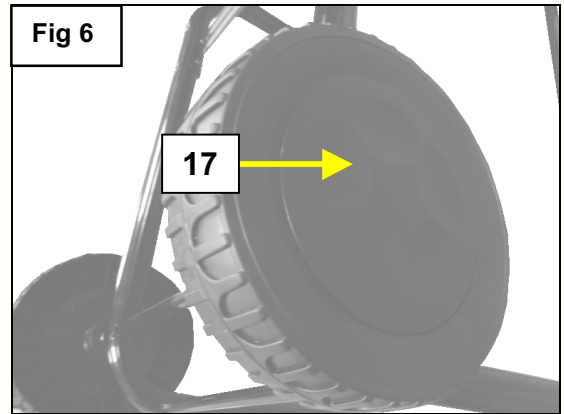
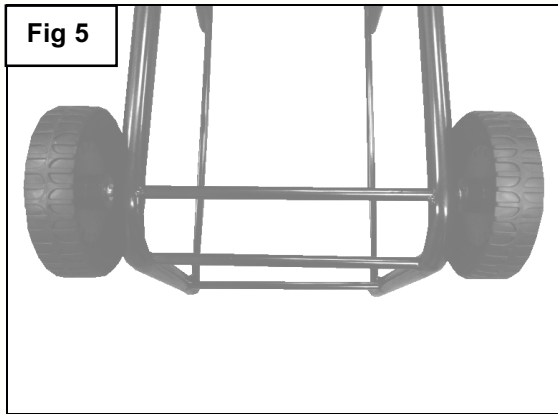
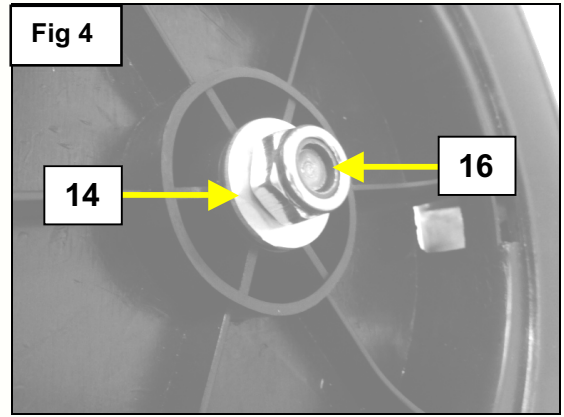
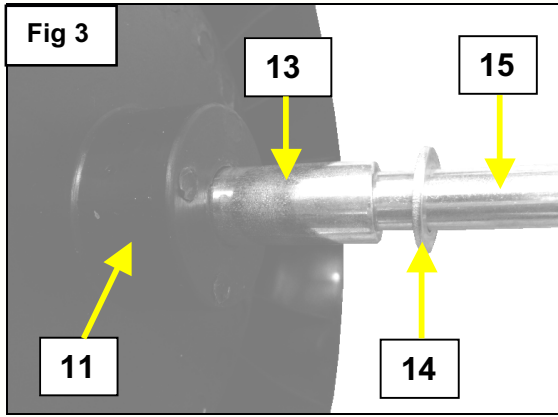
Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

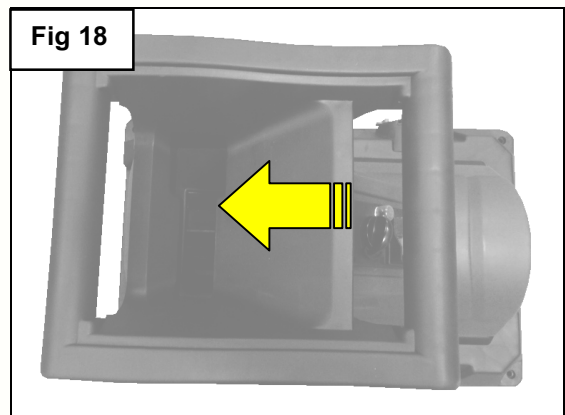
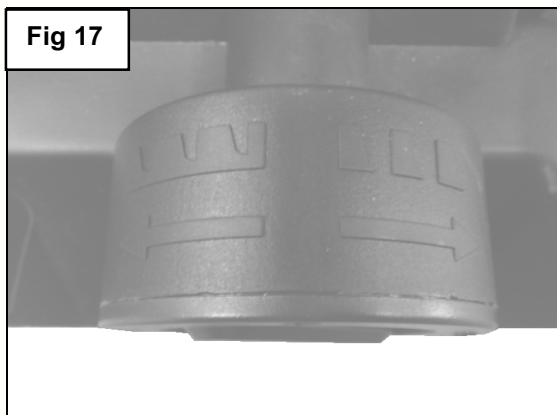
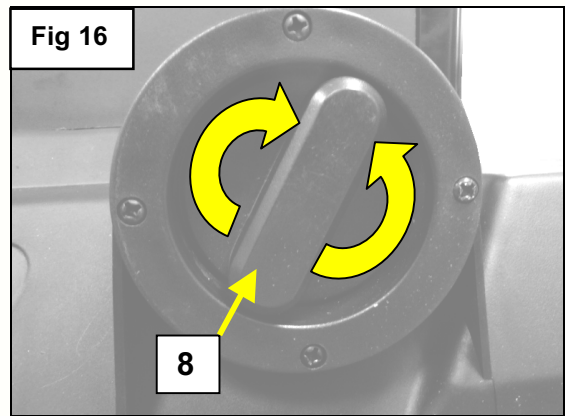
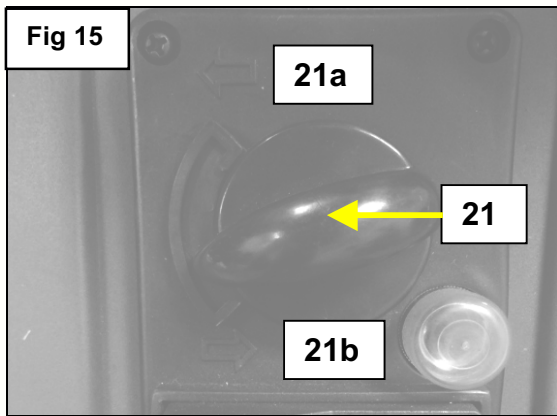
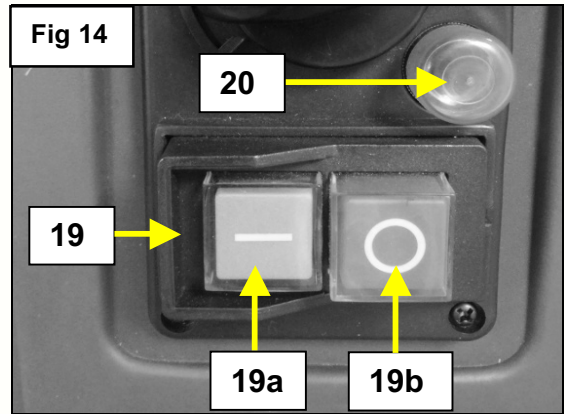
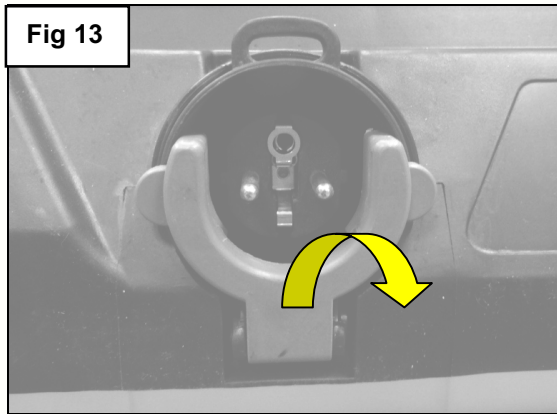
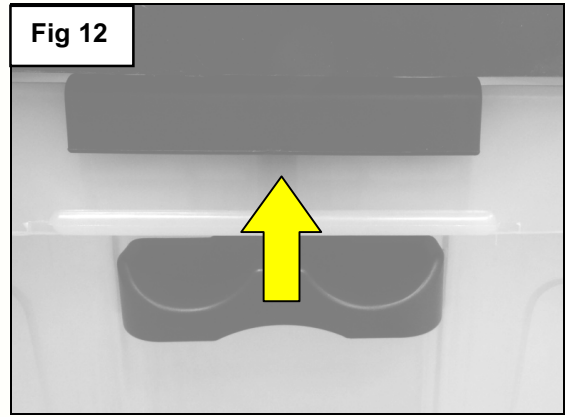
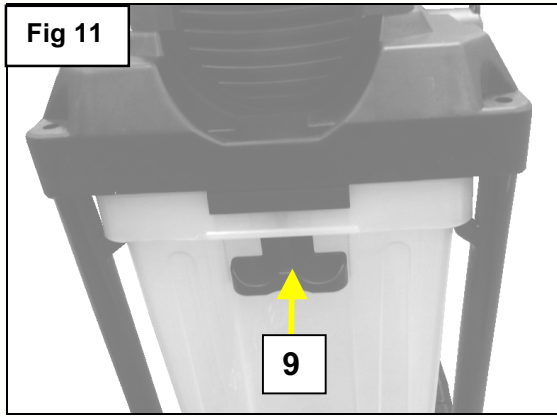
**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (document original)
GB	Instruction manual in English (original document)
NL	Gebruiksaanwijzing (originele instructies)
ES	Manual de instrucciones (instrucciones originales)

P.6
P.18
P.26
P.33





Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.6
2.	Caractéristiques techniques et détails de la machine	P.7
3.	A lire impérativement	P.7
4.	Sécurité	P.7
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.7
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.7
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour un broyeur	P.9
	4.4 Risques résiduels	P.10
	4.5 Symboles et signalétique	P.10
	4.6 Informations sur le niveau sonore	P.11
5.	Informations électriques	P.11
	5.1 Instructions de mise à la terre	P.11
	5.2 Utilisations de rallonge	P.11
6.	Montage	P.12
	6.1 Montage des roues	P.12
	6.2 Montage des pieds	P.12
	6.3 Installation du bloc moteur	P.12
	6.4 Installation du bac de récupération	P.13
7.	Mise en marche et manipulation	P.13
	7.1 Préparation du travail	P.13
	7.2 Raccordement au secteur	P.13
	7.3 Mise en route et arrêt de la machine	P.13
	7.4 Manipulation	P.14
	7.5 Réglage de la contre-lame	P.14
	7.6 Débourage	P.14
8.	Maintenance et stockage	P.15
	8.1 Nettoyage de la machine	P.15
	8.2 Entretien et stockage	P.15
	8.3 Problèmes et solutions	P.16
9.	Réparations	P.17
10.	Liste des pièces détachées et vue éclatée	P.40
11.	Certificat de garantie	P.43

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Châssis tubulaire	7.	Grille de ventilation
2.	Prise de raccordement	8.	Réglage de la contre-lame
3.	Panneau de commandes électriques	9.	Verrouillage du bac de récupération
4.	Trémie	10.	Bac de récupération
5.	Poignée de déplacement	11.	Roue de déplacement
6.	Bloc moteur	12.	Pied


Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Moteur à induction de 2800W.
- Châssis tubulaire léger et robuste, avec 2 roues pour faciliter le déplacement
- Broyage par rotor pour un travail plus silencieux.
- Contre-lame réglable permettant d'ajuster la grosseur des copeaux.
- Raccordement au secteur avec pince de fixation pour la fiche.
- Protection thermique du moteur par disjoncteur.
- Marche arrière pour le débourage.
- Bac de récupération des déchets en polypropylène translucide, avec contacteur de sécurité.
- Déconstruction et évacuation des déchets sur site dédié conformément à la réglementation en vigueur.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- Tension – Fréquence: 230 V - 1~50 Hz
- Puissance du moteur: 2800 W – 3,7 CV
- Vitesse de rotation: 46 t/min
- Sens de rotation: avant et arrière
- Diamètre de broyage Max.: Ø45 mm
- Ratio de réduction: 10:1
- Capacité du bac de récupération: 45 l
- Indice de protection: IPX4
- Classe de protection: I 
- Encombrement (LxlxH): 570 x 460 x 920 mm
- Poids de la machine: 27,1 kg

Détails de la machine :

Cette machine est destinée aux travaux de broyage des matières organiques fibreuses ou ligneuses (feuilles, bois et branchage) provenant du foyer privé, du jardin de la maison, ou d'un jardin d'agrément.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est destinée aux travaux de broyage des matières organiques fibreuses ou ligneuses (feuilles, bois et branchage, végétaux) provenant du foyer privé, du jardin de la maison, ou d'un jardin d'agrément.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels la machine a été conçue : il est formellement interdit de broyer d'autres matériaux comme le verre, le métal, le plastique, les tissus, les déchets alimentaires non organiques (viandes, poissons etc.).
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Cette machine doit être utilisée en extérieur dans un lieu ouvert, sur un sol nivelé et ferme.
- La zone de travail doit être plane, horizontale, et suffisamment éclairée.
- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.

- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées, et mises à la terre.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes... Utilisez des gants pour ces opérations.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usinage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps ou tranchants abîmés, outil déformé, ou fendu etc.).
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après la coupe.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez des vibrations ou un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour un broyeur

- N'utilisez pas la machine sur une surface gravillonnée.
- N'utilisez pas la machine par temps de pluie ou en cas de forte humidité.
- Respectez la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux relatifs à l'emploi d'appareils en extérieur.
- Vérifiez l'état des matières à broyer ; elles ne doivent contenir ni clous, ni vis, ni autres éléments métalliques, ni pierres, ni morceaux de verre etc.
- N'utilisez pas d'outil détérioré. Vérifiez avant chaque mise en route que le rotor est en bon état, qu'il n'a pas de fissure ou de crique etc.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.
- Portez des équipements de protection personnelle : lunettes de sécurité, casque antibruit, gants épais, masque anti-poussière, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Placez toujours le câble d'alimentation électrique à l'écart de l'outil.
- N'utilisez pas la machine en présence de matériaux inflammables.
- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime pendant quelques dizaines de secondes afin de contrôler son bon fonctionnement.
- Vérifiez que la trémie est vide avant de mettre en marche la machine ; il y a un risque de rejet.
- Attendez que la machine atteigne sa pleine vitesse avant de commencer les travaux.
- Ne mettez jamais les doigts, les mains, les bras ou toutes autres parties du corps dans la trémie ou dans la trappe d'évacuation.
- Adoptez une position stable, veillez à toujours garder votre équilibre.



Attention aux pièces en mouvement



Danger de coupures



Débranchez la fiche si le câble est endommagé

4.6 Informations sur le niveau sonore

Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à l'annexe EN ISO 3744:

- Niveau de pression sonore: $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$
- Niveau de puissance sonore: $L_{wA} = 91.4 \text{ dB(A)}$
- Incertitude $K = 3 \text{ dB(A)}$

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Le niveau de bruit émis par cette machine dépendant du type et des dimensions du matériau usiné, du type d'outil utilisé, de l'environnement dans lequel est placée la machine.

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent, les caractéristiques du lieu de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

5. Informations électriques

5.1 Instructions de mise à la terre

En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la terre fournit un trajet de moindre résistance pour le courant électrique. Pour réduire le risque d'électrocution, cet outil est équipé d'un cordon électrique muni d'un conducteur de terre et d'une fiche de terre.

- La fiche doit être branchée sur une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément aux règles européennes en vigueur.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.

Le branchement incorrect du conducteur de terre peut provoquer des chocs électriques. Le conducteur isolé de couleur verte (avec ou sans rayures jaunes) est le conducteur de terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

IMPORTANT ! Faites appel à un électricien qualifié ou à des techniciens si vous avez un doute ou si vous n'avez pas bien compris les instructions de mise à la terre.

ATTENTION ! Dans tous les cas, assurez-vous que la prise murale sur laquelle vous raccordez votre machine est correctement raccordée à la terre. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.

ATTENTION ! Cette machine est conçue pour être utilisée uniquement à l'extérieur.

- Moteur à courant alternatif, Tension d'entrée 230 V - 50 Hz, disjoncteur différentiel résiduel (DDR) de 30mA max.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez périodiquement son état.
- Si la machine se déconnecte en raison d'une surcharge, ne réactivez le commutateur qu'après 60 secondes. Sur une période de 10 minutes, n'activez pas l'interrupteur plus de 5 fois.
- Utilisez un câble électrique d'une section minimum de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

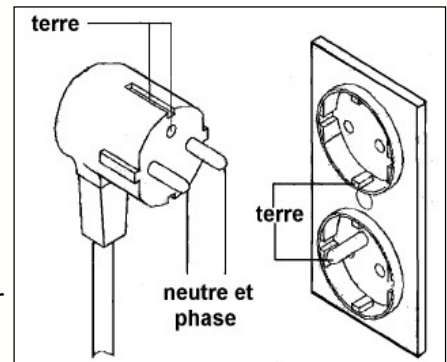
5.2 Utilisation de rallonges

- N'utilisez que des rallonges munies de trois fils dont les fiches ont 3 broches et des prises à 3 phases correspondantes à la fiche de l'outil comme indiqué sur la figure ci-après.
- Réparez ou remplacez immédiatement les cordons usés ou endommagés.

- Une rallonge de section 3x1,5mm² ne doit en aucun cas excéder une longueur de 25 mètres. Au-delà d'une longueur de 25m, la section doit être au minimum de 2,5mm².
- Ne l'exposez pas à la pluie ou dans des endroits humides.
- Assurez-vous que votre rallonge est en bon état lorsque vous l'utilisez, et qu'elle est correctement raccordée.
- Assurez-vous qu'elle est bien calibrée par rapport à la puissance de votre machine.

L'utilisation d'une rallonge sous dimensionnée aura pour conséquence des pertes de puissance et une surchauffe.

- Protégez vos rallonges et éloignez-les des objets tranchants, des sources de chaleur excessive et des endroits mouillés ou humides.
- Utilisez un circuit électrique séparé pour vos machines. Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension du circuit est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Faire fonctionner la machine à une tension inférieure ou supérieure endommagera le moteur.



6. Montage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: veillez à ce qu'elle soit débranchée.

! Danger ! Faites-vous aider !

- Ne portez pas tout seul le bloc moteur, la machine dépasse les 20 kg.
- Faites-vous impérativement aider par au moins 1 personne pour sortir la machine de son emballage et l'installer à l'endroit voulu.
- Ouvrez l'emballage et sortez avec précaution la machine et tous ses composants.
- Vérifiez que la livraison soit bien complète et qu'il ne manque aucun élément.
- Contrôlez que la machine et ses accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

6.1 Montage des roues (Fig 3 à 6)

Outil nécessaire: 1 clé de 13mm (non fournie)

- Placez dans l'ordre une rondelle (14) puis une douille (13) à l'une des extrémités de l'axe de roues (15), puis mettez une des roues (11) sur la douille (Fig 3).
- Placez une 2^{ème} rondelle puis vissez un écrou M8 (16) (Fig 4).
- Introduisez l'extrémité libre de l'axe (15) dans le châssis et faites-le dépasser de l'autre côté.
- Répétez l'opération pour le montage de la 2^{ème} roue (Fig 5).
- Vérifiez le serrage des écrous, contrôlez que les roues tournent librement, puis clipsez les caches (17) sur chacune des roues (Fig 6).

6.2 Montage des pieds (Fig 7 & 8)

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni)

Les deux pieds (12) contribuent à la stabilité de la machine : ils doivent impérativement être montés sur le châssis.

- Positionnez les pieds (12) de chaque côté à l'avant du châssis (Fig 7).
- Fixez les pieds avec pour chacun 2 ensembles vis cruciformes M5x16 (18) + rondelle plate de 5mm.
- Vérifiez le serrage des vis et la stabilité des pieds, puis retournez le châssis.

6.3 Installation du bloc moteur (Fig 9 & 10)

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni)

Le bloc moteur (6) doit impérativement être monté et fixé sur le châssis, et ne doit en aucun cas être monté sur un autre dispositif que celui fourni avec la machine.

- Avec l'aide d'une tierce personne, positionnez le bloc moteur (6) sur les quatre montants tubulaires du châssis: trémie à l'arrière (côté roues), grille de ventilation à l'avant (côté pieds).
- Fixez le bloc moteur sur les montants avec pour chacun 1 ensemble vis cruciformes M5x16 + rondelle plate de 5mm.

6.4 Installation du bac de récupération (Fig 11 & 12)

Le bac de récupération (10) doit impérativement être installé sur la machine.

- Introduisez le bac de récupération (10) sous le bloc moteur, poignée de verrouillage à l'avant (côté grille de ventilation).
- Positionnez le bac correctement, puis poussez la poignée de verrouillage (9) vers le haut pour activer le contacteur de sécurité.

Remarques:

- Le contacteur de sécurité permet l'alimentation électrique du moteur. A contrario, l'alimentation électrique du moteur sera interrompue si le bac n'est pas verrouillé avec la poignée, volontairement ou de façon accidentelle. La poignée de verrouillage doit impérativement être poussée vers le haut pour que la machine puisse démarrer.
- Veillez au bon fonctionnement du contacteur.
- Il est formellement interdit de neutraliser le contacteur.

7. Mise en marche et manipulation

7.1 Préparation du travail

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt (19): la machine doit s'arrêter lorsque vous appuyez sur le bouton rouge (19b) marqué O.
- Pour les plants, les mauvaises herbes et les jeunes arbustes, tapez les racines pour les débarrasser de la terre et des pierres avant de les introduire dans la machine.
- Pour les branches comportant beaucoup de ramifications, taillez les pousses latérales avec un sécateur avant de les introduire dans la machine.
- Broyez les matières ligneuses les plus fraîches possibles. Ne les laissez pas s'accumuler et se décomposer dans votre jardin : des matières trop humides augmentent le risque de bourrer la machine.
- Mettez de côté quelques bâtons et brindilles secs pour les broyer en fin de travail : ils aideront à « nettoyer » la machine et à éliminer l'humidité à l'intérieur du broyeur.

7.2 Raccordement au secteur (Fig 13)

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées, et reliées à la terre.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.
- Abaissez la pince de fixation, branchez la fiche femelle de la rallonge sur la prise de raccordement (2) de la machine, puis relâchez la pince de fixation.

7.3 Mise en route et arrêt de la machine (Fig 14 & 15)

! Danger !

- Assurez-vous que la trémie (4) est vide avant de mettre la machine en route.

* Mise en route:

- Vérifiez que le sélecteur de rotation (21) est en position broyage (21b) (Fig 15).
- Pour démarrer la machine, appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur (19a) marqué I: la machine fonctionne en mode continu.

*** Arrêt de la machine:**

- Pour arrêter la machine, appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur (**19b**) marqué **O**.
- ! Danger !** Même après avoir arrêté la machine, le rotor va continuer à tourner pendant un court instant : attendez qu'il soit complètement arrêté pour manipuler la machine !

7.4 Manipulation

- Postez-vous sur le côté ou à l'arrière de la machine. Ne vous tenez pas à l'avant : vous n'aurez pas un bon équilibre, et vous serez dans la trajectoire d'évacuation des déchets.
- mettez en route la machine et attendez qu'elle ait atteint son régime de rotation maximal.
- Introduisez les matières dans la trémie (**4**) (Fig 18) à un rythme régulier, sans forcer. N'introduisez ni de trop grandes quantités, ni trop vite au risque de bloquer la machine.
- Le rotor va entraîner automatiquement les matières introduites : ne forcez pas sur la machine, et ne mettez en aucun cas les mains dans la trémie.
- Ne surchargez pas ou ne bloquez pas le moteur avec des branches trop épaisses : débourrez le système de broyage si nécessaire (cf. §7.5)
- Broyez en alternance les matières tendres ou humides et les matières dures : vous faciliteriez la progression des matières et éviterez le bourrage.
- Vérifiez régulièrement le remplissage du bac de récupération : ne laissez pas les déchets obstruer le conduit d'éjection, videz le bac si nécessaire (voir ci-dessous).

Vidage du bac de récupération:

- Arrêtez la machine et débranchez la fiche d'alimentation électrique du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.
- Poussez la poignée de verrouillage (**9**) vers le bas et retirez le bac de récupération (**10**).
- Videz le bac et nettoyez-le.
- Inspectez le conduit d'éjection sous le bloc moteur et dégagez les déchets qui peuvent s'y trouver.
- Remettez correctement en place le bac, puis poussez la poignée de verrouillage (**9**) vers le haut pour activer le contacteur de sécurité.

Protection contre les surcharges (Fig 14):

Cette machine est équipée d'un disjoncteur pour protéger le moteur contre les surcharges : si le rotor se bloque, la machine sera automatiquement déconnectée du secteur.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique du secteur et dégagez les éléments bloquant le rotor ou le conduit d'éjection.
- Attendez au moins une minute avant de rebranchez la machine, puis appuyez sur le bouton de réamorçage (**20**) (Fig 14).
- Remettez en route la machine en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur (**19a**).

7.5 Débourage (Fig 15)

En cas de bourrage de la machine, vous pouvez inverser le sens de rotation du rotor pour dégager les matières coincées.

- Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge de l'interrupteur (**19b**) et attendez l'arrêt complet du rotor.
- Tournez le sélecteur de rotation (**21**) en position débourage (**21a**).
- Appuyez de façon continue sur le bouton vert de l'interrupteur (**19a**) pour repousser les déchets dans la trémie.
- Relâchez la pression sur l'interrupteur, appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur (**19b**) pour arrêter la machine, attendez l'arrêt complet du rotor, puis tournez le sélecteur de rotation (**21**) en position broyage (**21b**).
- Si les bourrages sont trop fréquents ou difficiles à éliminer, vous pouvez augmenter l'écart entre la contre-lame et le rotor lors du débourage en tournant le bouton (**8**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque le bourrage est éliminé, réglez de nouveau la contre-lame (cf. §7.6).

Remarque: l'inversion du sens de rotation n'est possible qu'après avoir arrêté la machine. N'essayez pas de tourner le sélecteur (**21**) alors que la machine est en marche.

7.6 Réglage de la contre-lame (Fig 16 & 17)

La contre-lame a été réglée à l'usine lors de l'assemblage de la machine ; elle n'a donc pas besoin d'être ajustée lors de la première mise en service.

Cependant, au fil de son utilisation, un nouveau réglage peut s'avérer nécessaire, notamment si les végétaux ne sont pas coupés nettement ou pas coupés du tout: il vous faut diminuer l'écart entre la contre-lame et le rotor.

- Tournez le sélecteur de rotation (**21**) en position broyage (**21b**), puis mettez en route la machine.

- Tournez le bouton (8) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez les bruits de frottement du rotor contre la contre-lame.
- La contre-lame a été ajustée: arrêtez la machine.

8. Maintenance et stockage

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

! Danger ! Risques de brûlures ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, attendez que la machine ait complètement refroidi (environ 30 minutes).

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, un aspirateur, une soufflette.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

8.1 Nettoyage de la machine

Cette machine peut être amenée à travailler dans un environnement et des conditions difficiles. La sciure et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de déchets sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure prématurées.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation.
- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.
- Nettoyez soigneusement le rotor avec une soufflette ou une brosse.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif.
- Videz et nettoyez le bac de récupération.
- Nettoyez la trémie et le conduit d'éjection.

8.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état de la fiche de branchement et de votre câble électrique. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur.
- Contrôlez le bon état du rotor.

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Cette machine ne nécessite pas de graissage particulier.

Déplacement de la machine:

- Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur.
- Attendez que la machine ait complètement refroidi.
- Postez-vous à l'arrière de la machine, saisissez fermement la poignée (5) en haut de la trémie, puis faites basculer prudemment la machine.
- Déplacez-la sur ses roues.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique du secteur.
- Attendez que la machine ait complètement refroidi avant de la nettoyer, puis remisez-la.
- Si la machine doit être remise pendant une longue période (plus d'un mois), appliquez un chiffon imbibé d'huile sans résine sur les parties métalliques.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Remiser la machine dans un endroit sec et protégé.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

8.3 Problèmes et solutions

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations".

Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération sur la machine, débranchez la machine du secteur.

La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

! Danger ! Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

Problème	Diagnostic probable	Remède
La machine ne démarre pas.	Pas de courant.	- Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. - Vérifiez le fusible du secteur.
	Interrupteur défectueux.	- Contactez votre réparateur agréé.
	Câble de rallonge inadapté.	- Vérifiez la longueur et la section du câble.
	La machine a disjoncté.	- Réarmez la protection anti surcharge.
Les matières ne sont pas entraînées par le broyeur	Le rotor tourne dans le sens débouillage.	- Changez le sens de rotation du rotor.
	Des matières sont coincées dans la trémie.	- Inversez le sens de rotation, éteignez la machine, puis nettoyez la trémie.
	Des matières sont coincées dans le conduit d'éjection.	- Eteignez la machine, nettoyez le conduit d'éjection et vérifiez le niveau de remplissage du bac.
	Les matières à broyer sont trop humides ou trop molles.	- Poussez les matières avec un bâton, broyez les matières humides avec des déchets secs.
	Le rotor est usé ou le mécanisme de broyage est endommagé.	- Contactez votre réparateur agréé.
Il y a de fortes vibrations	Le rotor ou le mécanisme de broyage sont endommagés.	- Contactez votre réparateur agréé.
Les matières ne sont pas correctement broyées	La contre-lame est dérèglée.	- Ajustez la contre-lame.

9. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel. La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly. Please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

SYMBOLS

The following symbols are located on the machine, nameplate, and carton box:



Do not dispose of electric tools together with household waste material.



Read and understand the instruction manual before using the machine.



Wear eye protection.



Wear safety gloves.



Wear ear protection.



Flying parts.



Remove the plug out of the socket before setting, maintenance, or cleaning operations.



Caution, rotating parts: do not place hands in opening parts.



Remove the plug out of the socket if the cable (not supplied with the machine) is cut or damaged.



Machine must be earth grounded.



Wear dust mask.



Keep bystanders away from working area.



Protect from rain or moisture.



Danger, rotating blades: risks of cuts.



Machine nameplate

PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Frame | 7. Fan cover |
| 2. Main connection with plug clamp | 8. Pressure plate adjusting knob |
| 3. Switch control panel | 9. Security switch locking handle |
| 4. Feed hopper | 10. Collection box |
| 5. Handle | 11. Wheel |
| 6. Chipping mechanism housing | 12. Foot |


Document:

- Instruction manual (original in English)

APPLICATIONS

- This machine is only designed for chipping operations outside.
- This machine is designed for the cutting up of fibrous or woody organic material from the household or garden. It may not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics or textile waste.
- This machine is only designated for private use on private property.
- Any other type of use is not permitted! Any unintended use or any activities regarding the machine that are not described in these operating instructions will be considered an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Voltage - Frequency:** 230 V - 1~50 Hz
- **Motor power:** 2800 W – 3.7 CV
- **Rotation speed:** 46 rpm
- **Rotation:** forward and reverse
- **Chipping capacity max.:** Ø45 mm
- **Chipping ratio:** 10:1
- **Collection box capacity:** 45 l
- **Degree of protection:** IPX4
- **Protection class:** I 
- **Overall dimensions (LxWxH):** 570 x 460 x 920 mm
- **Net weight:** 27.1 kg

Sound level (according to EN ISO 3744):

- Sound pressure level: $L_pA = 71 \text{ dB(A)}$
- Sound power level: $L_wA = 91.4 \text{ dB(A)}$
- Uncertainty $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection!

GENERAL ELECTRIC TOOLS SAFETY WARNINGS



WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “electric tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) machine.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate electric tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Electric tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating an electric tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Electric tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) electric tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose electric tools to rain or wet conditions.** Water entering an electric tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating an electric tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating electric tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating an electric tool. Do not use an electric tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating electric tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, safety gloves, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the electric tool.** Carrying electric tools with your finger on the switch or plugging in electric tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the electric tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the electric tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the electric tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4. Electric tool use and care

- a) Do not force the electric tool. Use the correct electric tool for your application.** The correct electric tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the electric tool if the switch does not turn it on and off.** Any electric tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing electric tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the electric tool accidentally.
- d) Store idle electric tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the electric tool or these instructions to operate the electric tool.** Electric tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain electric tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the electric tool's operation. If damaged, have the electric tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) Use the electric tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the electric tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your electric tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the electric tool is maintained.
- b) If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**

SPECIAL REQUIREMENTS FOR ELECTRIC SHREDDER

1. Risk of injury

Failure to comply with the following instructions will lead to serious injury or death.

- Make sure that the feed hopper is empty before starting the machine.
- Always remove the cut material from the ejection zone before it piles up. In this way, you avoid blocking the chipper or allowing cut material to enter the feed hopper opening via kickback. This may lead to accidents.
- In the vicinity of 3 m around the cutting area there should be no people or animals as they may be hurt by flying objects.
- Never operate the machine on tiled or cemented surfaces. The cut material may rebound and cause injuries.
- Ensure that the on/off switch is set to "Off" when you put the plug into the socket.

2. Risk of cuts

Failure to comply with the following instructions will lead to serious injury or death from cuts.

- Before starting the machine up, check all screws, nuts, bolts and other fixtures to ensure that they are fitted tightly and make sure that all covers and guards are in place. Labels that are damaged or cannot be read must be replaced.
- Check, before switching on, whether the blades are correctly mounted and sit tightly.

- Never use the machine without the feed hopper.
- If the machine is blocked, first switch it off, pull the plug out of the socket and wait until the machine has come to a complete standstill before removing the blockage. Keep the on/off switch clean and free of foreign objects.
- Never attempt to remove cut material or hold onto material being cut while the blade is operating. Remove chippings/saw dust only when the machine has been switched off.
- Avoid direct contact with the rotating cutting blade. Keep hands and feet away from the openings when the machine is running.
- Never put hands or other parts of the body or clothing into the feed hopper, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.

3. Risk of electric shock

CAUTION! The cutting tools continue to rotate after the engine has been switched off.

Failure to comply with the following instructions will lead to serious injury or death by electrocution.


- Before use, check the mains and extension cables for damages. Pay attention to age and state.
- Never operate the machine in a damp or wet environment. Never work in the rain. Never feed wet leaves into the unit.
- Make sure the connection cable is always kept out of the working range of the machine. Make sure that cables always lead away from the rear of the machine.
- The machine may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the machine before it is connected.
- The machine may only be used within the specified limitations for voltage, power and nominal rotation speed (see nameplate).
- If required, only use extension cords that are appropriate for both the machine and the environment. If in doubt, ask an expert in electrical matters.
- Never operate the machine in flammable or explosive environments.
- If the power cable is damaged, immediately pull out the plug. Never use the machine if the power cable is damaged.
- When working with the machine do not touch grounded objects (radiators, water pipes etc.).
- If the machine is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the machine is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the machine is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the machine.

4. Damage to the machine

Failure to comply with the following instructions leads to damage of the machine.

- The ventilation slots may not be covered by the collection container or by chipped material.
- Do not overload the machine. Only use the machine for its intended purpose.
- If the machine starts to vibrate in a usual way, check it immediately.

ASSEMBLY

 Prior to assembly and adjustment, always unplug the machine.

Check for damage to the machine, parts or accessories which may have occurred during transportation.

1. Mounting the wheels (Fig 3 to 6)

- Turn around the frame (1).
- Insert the axle (15) into the frame (1).
- Slide the large washer (14) onto the axle (15).
- Slide the sleeve (13) onto the axle, and then slide the wheel (11) onto the sleeve (13).
- Slide the medium-sized washer (14) onto the axle and screw the nut (16) onto the thread.
- Do the same operation on the other side for the 2nd wheel.
- Use a suitable 13mm wrench to tighten both nuts (16) at the same time, and then check that both wheels can turn freely.
- Fit the wheel covers (17) onto the wheels.

2. Mounting the feet (Fig 7 & 8)

- Put the feet (12) in front of the frame and fix them with 2 sets screw M5x12/flat washer Ø5 (18).
- Turn around the frame (1).

3. Installing the motor unit (Fig 9 & 10)

- Fit the motor unit (6) to the frame (1).
- Secure the motor unit to the frame by using 4 sets screw M5x12/flat washer Ø5.

4. Installing the collection box (Fig 11 & 12)

- Slide the collection box (10) onto the frame (1) as far as it will go.
- Make sure that the locking handle (9) of the collection box is on the front of the motor unit.
- Push the locking handle (9) up.

OPERATION

CAUTION:

The machine may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the machine is used again.

1. Before operating

- Check the safety equipment and make sure the machine is safe for operation.
- Check to make sure that the feed hopper is empty.
- Check to make sure all parts are secure.
- Check to see if there are any visible defects: broken parts, cracks, etc.
- Check that the collection box has been clipped into place correctly.
- Check whether the locking handle (9) has been pushed up.

2. Switching On and Off (Fig 13 to 15)

CAUTION:

Before starting the machine, make sure that there is no material already in the feed hopper. Before feeding in material, wait until the machine has reached working speed.

- Connect connection cable to power plug (2) and lock with the fixing clamp (Fig 13).
- Turn down the rotation selection knob (21) to the forward position (21b).
- To start the machine, press the green button "I" (19a).
- To stop the machine, press the red button "O" (19b).

CAUTION:

The cutter deck continues to rotate for a short while after the machine is switched off.

3. Operating

- Adopt a working position at the side of or behind the machine.
- Never stand in the area of the discharge opening.
- Never put your hands in the feed hopper or discharge opening.
- Cut up organic garden residues may be used as biological fertiliser for the garden. Put biologically degradable material such as leaves, branches and grass into the feed hopper (4) in measured quantities to prevent blocking.
- Cut material must be collected in the collection box (10).
- Alternate between twigs and garden rubbish that has been stored for several days and is thus limp and damp. This prevents the blade drum from blocking.
- Soft waste such as kitchen waste is not suitable for the chipper and should be composted.
- Before new material is fed in, heavily branched material with leaves must be completely cut up.
- Heavy material or branches will cause the chipper to block if you attempt to cut them with no breaks. Pull the material out by hand a short way in order to counteract this problem, or use the rotation switch (21).
- Carefully inspect the material to be cut. The machine may become seriously damaged from stones, nails or similar objects.
- Strong vibration of the chipper indicates damaged or blunt cutter deck. In this case, replace the cutter deck.

4. Empty the collection box

CAUTION!

Press the Off button (19b) and separate the device from the main power supply before removing or inserting the collection container.

The collection container must be emptied when you have finished working with the machine or when it is full.

- Push the locking handle (9) down.
- Pull the collection box (10) completely out of the frame (1).
- Empty the box.
- Clean the collection box and the discharge opening.
- Slide the collection box (10) onto the frame (1) as far as it will go.
- Make sure that the locking handle (9) of the collection box is on the front of the motor unit.
- Push the locking handle (9) up.

5. Overload protection (Fig 14)

Overload caused by a blocked blade or material that is too thick leads to shutdown of the machine. The overload protection switches the power supply off automatically to protect the motor from damage.

- Eliminate the blockage.
- Wait at least one minute, and then press the overload protection switch (20).
- Press the On button (19a) for a restart the machine.

6. Switching the direction of rotation (Fig 15)

CAUTION:

Before changing direction, always switch the machine off and wait until the cutter deck has come to a standstill.

Switching the direction of rotation with the switch (21) allows jammed material to be freed.

- Position (21a): the cutter deck rotates backwards and releases the jammed material through the feed hopper.
- Position (21b): the cutter deck pulls in the material to be chopped up.

To release jammed material:

- Switch off the machine with the button "O" (19b).
- Turn the switch (21) to the reverse position (21a).
- Press and hold down the button "I" (19a): it is a "push-button" operation.
- Release the button "I" (19a), switch off the machine with the button "O" (19b), and then turn the switch (21) to the forward position (21b) in order to restart the machine.

Note:

The direction of rotation can be switched only when the machine is switched Off.

7. Setting the pressure plate (Fig 16 & 17)

The pressure plate is set at the factory and does not require adjustment when the machine is switched on for the first time.

The pressure plate only requires re-adjustment if the material to be chopped up is no longer cut cleanly or is not cut at all.

If the the machine is blocked too frequently.

In the event of difficult to clear blockages, it is possible to increase the distance between the pressure plate and the cutter deck.

- Turn the pressure plate adjustment knob (8) anti-clockwise and use the directional switch (21) to the reverse position (21a).
- When the trapped material is freed, the pressure plate must be adjusted back again (see below).

If the material to be chopped up is no longer cut cleanly or is not cut at all.

You need to decrease the distance between the pressure plate and the cutter deck.

- Turn the switch (21) to the forward position (21b), and then switch on the machine.
- Turn the pressure plate adjustment knob (8) anti-clockwise until grinding noises can be heard.
- Switch Off the unit.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! To protect against injury before all work on the machine:

- Switch Off the machine.
- Wait until all rotating parts have come to a standstill.
- Pull out the mains plug.
- Leave motor to cool down (approx. 30 minutes).

1. Cleaning

CAUTION! Do not splash the machine with water; otherwise electric components may be damaged.

- **Clean the machine after every use.** Failure to clean the appliance can damage the materials and cause malfunctions.
- Handle the machine with care and clean it regularly to prolong its service life.
- Keep the ventilation slots clean and dust-free. Periodically blow out all air passages with dry compressed air.
- Clean the machine with a damp cloth and a soft brush. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or damage the material.
- Clean the cutting and discharge area of all objects which could block the blades.

2. Transportation

- Stop the engine.
- Pull out mains plug.
- Grip the unit by the handle (5) on the hopper and tilt backwards, and then carefully pull the unit.
- When transporting the machine in or on a vehicle, ensure that it cannot move around unintentionally.

3. Storage

- Clean the machine.
- Keep the machine only in clean and dry rooms when the engine is cold.
- During prolonged storage, e.g.in winter, ensure that the machine is protected against rust: wipe them all down with an oiled cloth (resin-free oil) or apply an oil spray.

4. Trouble shooting

Faults which occur while you are using your machine often have simple causes which you should know and should be able to rectify yourself.

In cases of doubt, please contact our After Sales Service.

Problem	Possible cause	Solution
The machine does not start.	No power supply.	- Check the cable, and the plug. - Check the fuse.
	Mains connection defective.	- Contact our After Sales Service.
	Extension cable too long or cross section too small.	- Extension cable min. 1.5 mm ² , max. 25 m long. - For longer cable, cross section min. 2.5 mm ² .
	Overload protection has switched off.	- Eliminate the blockage. - Press the overload protection switch.
Material to be cut is not pulled in.	Cutter deck is in reverse.	- Switch Off, switch the direction to the forwards position.
	Material is too soft.	- Use wood to push through, or dry branches and twigs.

	Cutter deck is blocked.	- Change direction of rotation of the cutter deck, then switch Off and clean the unit.
	Blade drum is worn.	- Contact our After Sales Service.
Machine vibrates heavily.	Cutting unit is worn or damaged.	- Contact our After Sales Service.
Material to be chopped up is not severed cleanly.	Wear on cutter deck or pressure plate not set correctly.	- Adjust cutter deck.

If you are unable to eliminate the error yourself, please contact our After Sales Service. Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center. In the operation and maintenance, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:

LEMAN Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

DISPOSAL



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

SYMBOLLEN

Op de machine en typeplaatje vindt u diverse symbolen.
Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!



Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.



Typeplaatje



Draag een oog.



Schakel het apparaat uit en trekt het uit de contactdoos als het snoer beschadigd is.



Beschermhandschoenen dragen.



Aarden.



Draag een gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.



Weggeslingerde of rondvliegende voorwerpen.



Houd derden uit de buurt van het gevaarlijke gebied.



Schakel het apparaat uit en trekt het uit de contactdoos voor onderhoud.



Tegen vocht beschermen.



Handen en voeten niet in openingen houden als de machine loopt.



Let op! Draaiende messen.


VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | | | |
|----|----------------------------------|-----|------------------------------|
| 1. | Frame | 7. | Luchtspleet |
| 2. | Netaansluiting met stekkerhouder | 8. | Stelknop voor snijmechanisme |
| 3. | Schakelaar | 9. | Vergrendelinghendel |
| 4. | Vultrechter | 10. | Opvangbak |
| 5. | Handvat | 11. | Wiel |
| 6. | Motor en mechanisme | 12. | Steel |

DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Deze machine is uitsluitend bestemd voor het hakselen van vezel- of houtachtig materiaal uit huishouden en tuin.
- Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.
- Elk ander gebruik is geen gebruik volgens de voorschriften. Het gebruik anders dan volgens de voorschriften heeft het vervallen van de garantie en afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de zijde van de fabrikant tot gevolg.
- Bij eigenmachtige veranderingen van de machine bestaat geen aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortkomende schade.

TECHNISCHE GEGEVENS

- **Voltage / Frequentie:** 230 V / 1~50 Hz
- **Opgenomen vermogen:** 2800 W – 3.7 CV
- **Toerental:** 49 tr/min
- **Max. snijdiameter:** Ø45 mm
- **Bladverkleining:** 10:1
- **Opvangbak:** 45 l
- **Afdichtingsnorm:** IPX4
- **Isolatieklasse:** I 
- **Dimensie:** 570 x 460 x 920 mm
- **Netto gewicht:** 27,1 kg

Geluid (conform EN ISO 3744):

- **Geluidsdrukkniveau:** LpA = 71 dB(A)
 - **Geluidsvermogeniveau:** LwA = 91.4 dB(A)
 - Onzekerheid K = 3 dB(A)
- Draag gehoorbescherming!**

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

In dit hoofdstuk vindt u algemene veiligheidsvoorschriften.

Waarschuwingen die betrekking hebben op bepaalde onderdelen van de machine, op functies of op handelingen, vindt u op de desbetreffende plaats in deze gebruiksaanwijzing.

1. Veiligheid van de werkomgeving

- a. Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b. Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c. Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a. De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b. Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c. Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d. Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e. Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f. Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a. Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschape.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs,

alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b. Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c. Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d. Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e. Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g. Wanneer stofafzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4. Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c. Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e. Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

a. Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR ELEKTRISCHE BREKER

- Kinderen nooit toestaan het apparaat te gebruiken.
- Het apparaat nooit aanzetten als er mensen in de buurt staan.
- Oorbescherming en een veiligheidsbril dragen. Deze dragen tijdens de gehele bedrijfsduur van het apparaat.
- Geen losse of wijde kleding dragen of kleding met hangende banden of koorden.
- Het apparaat slechts in de ruimte gebruiken (d.w.z. niet nabij een wand of een andere star object) en op een vaste, egale ondergrond.
- Het apparaat niet gebruiken op een geplaveide met grind bestrooid oppervlak.

- Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is. Een werkplek die niet opgeruimd of niet verlicht is kan ongelukken veroorzaken.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische gereedschappen produceren vonken, waardoor het stof of de dampen vlam kunnen vatten.
 - Vóór het starten van het apparaat controleren of de vultrechter leeg is.
 - Met uw hoofd en lichaam afstand houden tot de vulopening.
 - Handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vultrechter, het uitwerpkanaal of in de nabijheid van andere bewegende delen brengen.
 - Behoudt steeds uw evenwicht en zorg dat u vast staat.
 - U moet uzelf niet naar voren strekken. Bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het apparaat staan.
 - Bij aanzetten van apparaat dient u zich steeds buiten de uitwerpzona te bevinden.
 - Bij inwerpen van materiaal opletten dat er geen metaal, stenen, flessen, of blikken tussen zitten.
 - Indien vreemde voorwerpen terechtkomen in het apparaat, of indien het apparaat vreemde geluiden maakt, of ongewone vibraties vertoont, de motor direct uitschakelen en het apparaat laten uitlopen.
- De netstekker uit wandcontactdoos nemen en de volgende stappen uitvoeren:
- Apparaat controleren of er beschadigingen zijn.
 - Controleren of de delen goed vast zitten en deze natrekken indien nodig.
 - Laat alle beschadigde delen repareren of vervangen.
- Het verwerkte materiaal zich niet laten ophopen bij de uitwerpopening. Dit kan de correcte afvoer belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de uitwerpopening leiden.
 - Als het apparaat verstopt is, de motor uitzetten en de netstekker uit wandcontactdoos nemen alvorens met de reiniging te beginnen.
 - Let op, dat de motor vrij van afval en dergelijke blijft om de motor tegen schade of oververhitting te beschermen.
 - Let op, dat alle dekplaten en randen op hun plaats zitten en in goede toestand verkeren.
 - Het apparaat niet met lopende motor verplaatsen.
 - De motor uitschakelen zodra u de werkplek verlaat en de netstekker uit de wandcontactdoos nemen.
 - Het apparaat niet met lopende motor kantelen.
 - Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden of bij kans op regen of onweer.

INEENZETTEN

!WAARSCHUWING!

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Tonen we u in de vorm van afbeeldingen, hoe u uw machine in enkele stappen monteert en gereed voor gebruik maakt (Fig 3 tot en met 12).

BEDIENING

1. Werken met de hakselaar

!WAARSCHUWING!

- **Houd personen, vooral kinderen, en dieren tijdens het hakselen uit de buurt van de machine.** Verwondingsgevaar door naar buiten geslingerd hakselmateriaal of andere voorwerpen.
- **Draag werkhandschoenen en een oog- en gehoorbescherming!**

- U dient een werkpositie in te nemen die zich opzij van, of achter, het apparaat bevindt. Nooit binnen het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit in de vul- of uitwerpopening grijpen.
- Voor het inschakelen van het apparaat controleren dat er geen hakselresten in de vultrechter zitten.
- Indien er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of als het apparaat vreemde geluiden maakt of uitzonderlijk gaat trillen, het apparaat kort uitschakelen en tot stilstand laten komen:
 - Netstekker uit wandcontactdoos nemen.
 - Het apparaat controleren en de loszittende delen vast zetten.
 - Beschadigde onderdelen vervangen.
 - Reparaties aan het apparaat altijd door een vakbekwame werkplaats laten uitvoeren.

Mag hakselen:

Organisch afval uit huis en tuin, bijv. snoeiafval van heggen en bloemen.

Niet mag hakselen:

Glas, metaaldelen, plastics, plastic zakken, stenen, stofafval, wortelen met aarde, etens-, vis- en vlees- afval.

2. Aansluiten op de wand- contactdoos (Fig 13)**!WAARSCHUWING!**

Gebruik aan uw netstopcontact een aardlekschakelaar (met maximal 30 mA inschakelstroom).

- Aansluitkabel eerst in apparaatnen vervolgens in een 230 V-stopcontact steken.

3. In- en uitschakelen (Fig 14)

- Voor het inschakelen op de groene knop (19a) drukken.
- Voor het uitschakelen op de rode knop (19b) drukken.

Beveiliging tegen overbelasting

Overbelasten van het apparaat (bijv. tot het blokkeren van het hakselen) kan na een paar seconden tot stilstand van het apparaat leiden. Om de motor tegen schade te behoeden wordt het apparaat automatisch door de overbelastingsbeveiliging van het net gescheiden.

- Wacht voor de ingebruikneming minstens een minuut voordat u eerst de resetknop (20) en vervolgens de inschakelknop (19a) indrukt.

Mocht de motor niet starten, reinigt u het vulgedeelte (zie Onderhoud).

4. Gebruik

- Vul de vultrechter niet met te grote hoeveelheden hakselmateriaal en niet te snel om blokkeringen en verstoppingen te voorkomen.

- Zacht en hard hakselmateriaal afwisselend verwerken.

- Verwijder twijgen van grote takken.

- Haksel bij voorkeur vers houtmateriaal.

- Het hakselmateriaal in het bereik van de uitwerpopening niet te hoog laten komen.

Dit kan tot gevolg hebben dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal blokkeert. Daardoor kan een terugslag van het materiaal door de invulopening veroorzaakt worden.

- Let op, dat de voor uw apparaat geldende maximale takdiameter wordt aangehouden.

- De draaiende messen trekken het hakselmateriaal zoveel mogelijk zelfstandig naar binnen.

- Bij dikke takken voorkomt u overbelasting en blokkering van de motor door meermaals terugtrekken van de tak.

5. Legen van opvangbox**WAARSCHUWING!**

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

De vergrendelinghendel (9) dient als veiligheidsschakelaar.

Als de vergrendelinghendel niet goed klikt, moet deze en ook de veiligheidsschakelaar gereinigd worden.

- Veiligheidsschakelaar ontgrendelen, het hendel (9) naar beneden duwen.

- Opvangbox (10) volledig uit het frame (1) halen.

- Leeg de opvangbox.

- Opvangbox (10) helemaal terug in het frame (1) schuiven.

- Veiligheidsschakelaar ontgrendelen, het hendel (9) naar boven duwen.

6. Omschakelen van de draairichting van het snijmechanisme (Fig 15)

Het omschakelen van de draairichting met de schakelaar (21) maakt het mogelijk om vastgeklemd materiaal los te maken.

- **Stand (21b):** Het snijmechanisme trekt het te hakselen materiaal naar binnen.

- **Stand (21a):** Het snijmechanisme draait achteruit en maakt vastgeklemd materiaal weer los.

Om vastgeklemd materiaal los te maken:

- Machine met uitschakelknop (19b) uitschakelen.

- Schakelaar voor het omschakelen van de draairichting (21) op stand (21a) zetten.

- *Inschakelknop (19a) indrukken en vasthouden.*

De omschakelen van de draairichting met de schakelaar (21) kan alleen plaatsvinden als de machine uitgeschakeld is.

7. Instelling van het snijmechanisme (Fig 16 & 17)

Het snijmechanisme is in de fabriek geijkt en hoeft bij de eerste ingebruikneming niet te worden ingesteld. Een nieuwe instelling is alleen vereist als het hakselmateriaal niet meer zuiver of helemaal niet meer wordt doorsneden.

- *Schakelaar (21) voor het omschakelen van de draairichting van het snijmechanisme op stand (21b) zetten.*
- *Schakel het apparaat in.*
- *Stelknop (8) voor de instelling van het snijmechanisme met de wijzers van de klok draaien tot slijpgeluiden hoorbaar zijn en fijne aluminiumspanen uit de uitwerpschacht vallen.*
- *Machine uitschakelen.*

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Ter bescherming tegen letsel altijd vóór werkzaamheden aan deze machine (bijv. onderhouds- en instelwerkzaamheden- en transporteren)

- *De motor uitschakelen.*
- *Wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn.*
- *De stekker uit het stopcontact trekken.*
- *Motor laten afkoelen (ca. 30 minuten).*
- *Bij onderhoud van de messen moet men bedenken dat het apparaat nog kan lopen zelfs indien de motor is uitgeschakeld. Beschermhandschoenen dragen!*

1. Reinigen

- ***De machine niet met water afsputten.** Anders kunnen elektrische delen beschadigd raken.*
- ***Reinig de machine na elk gebruik.** Een niet-gereinigde machine veroorzaakt materiaalschade en functiestoringen.*
- *Het apparaat zorgvuldig behandelen en regelmatig reinigen om de levensduur te vergroten.*
- *De luchtspleet schoon en stofvrij houden.*
- *Gebruik voor het reinigen van het gereedschap een vochtige doek en een zachte borstel.*
- *Het snij- en uitwerpgedeelte reinigen van alle voorwerpen die het snijmechanisme zouden kunnen blokkeren.*

2. Transporteren

- ***Vóór het omhoog bewegen of dragen van de machine de stekker uit het stopcontact trekken.***
- ***Om de machine over oppervlakken te bewegen eerst de motor stoppen.***
- *Machine aan de greep (5) van de vultrechter vastpakken en naar achteren kantelen.*
- *Machine voorzichtig trekken.*

3. Opbergen

- *Zet de machine weg met een afgekoelde motor en alleen in een schone en droge ruimte.*
- *Bescherm de machine altijd tegen roest als u de machine langdurig opbergt (langer dan een maand).*
- *Machine reinigen.*
- *Alle metalen onderdelen ter bescherming tegen roest afvegen met een lap met olie (zonder hars) of met oliespray inspuiten.*

4. Storingen herkennen en oplossen

Storingen bij het gebruik hebben vaak eenvoudige oorzaken, die u dient te kennen en deels zelf kunt verhelpen. In geval van twijfel is uw leverancier of een onderhoudsbedrijf graag bereid u te helpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start niet.	Aansluitkabel niet aangesloten of defect.	- Kabel controleren en aansluiten, indien nodig vervangen of door een vakman laten repareren.
	Zekering van stroomkring overbelast.	- Zekering inschakelen, een sterkere zekering gebruiken.
	Aan/uit-schakelaar defect.	- Door een gespecialiseerd bedrijf laten repareren.
	Verlengkabel te lang of te gering van doorsnede.	- Verlengkabel moet minstens 1,5 mm ² zijn en maximaal 25 m lang. - Bij langere kabels moet de diameter tenminste 2,5 mm ² zijn.
	Overlastbeveiliging is uitgeschakeld.	- Wacht minstens een minuut voordat u eerst de resetknop (20) en vervolgens de inschakelknop (19a) indrukt.
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken.	Verkeerde draairichting van het snijmechanisme.	- Draairichting aanpassen.
	Hakselmateriaal klemt in de trechter.	- Draairichting van het snijmechanisme wisselen. - Vervolgens machine uitschakelen en reinigen.
	Te zacht of nat hakselmateriaal.	- Met een tak aanduwen en doorhakselen.
	Slijtage aan de snijwals.	- Door een gespecialiseerd bedrijf laten repareren.
Hakselmateriaal wordt zuiver doorgesneden.	Slijtage aan de snijwals of snijwals niet juist ingesteld.	- Instelling van het snijmechanisme.
Sterke trillingen.	Beschadigde messenas of defecte snijwals.	- Machine onmiddellijk uitschakelen. - Door een gespecialiseerd bedrijf laten repareren.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

! ADVERTENCIA !

- **Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

SÍMBOLOS

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas.
Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.



Equipos en desuso son materiales reciclables y no se deben eliminar conjuntamente con los residuos domiciliarios.



Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



Utilizar protección para la vista.



Utilizar guantes de protección.



Utilizar protección para el oído.



Tenga cuidado con los objetos volátiles o lanzados.



En caso de tareas de ajuste, limpieza y mantenimiento, desconectar el enchufe de red.



No introducir manos y pies en las aberturas durante la marcha de la máquina



En caso de daños en el conductor, desconectar el enchufe de red.



La máquina debe ser puesta a tierra.



Utilizar una mascarilla antipolvo.



Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro.



Proteger contra la humedad.



Cuidado con las cuchillas giratorias.



Placa de características

EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS


- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Armadura | 7. Reja de ventilación |
| 2. Conexión de red con soporte para el enchufe | 8. Perilla para el sistema de corte |
| 3. Encendido/apagado | 9. Palanca de trabado |
| 4. Tolva de carga | 10. Recipiente colector |
| 5. Mango | 11. Rueda |
| 6. Motor y sistema de corte | 12. Pie |

USO PREVISTO

- Este equipo está destinado exclusivamente para la reducción de tamaño de material orgánico fibroso material fibroso en base a madera en jardines privados y de esparcimiento.
- Este equipo está destinado exclusivamente para ser utilizado según las prescripciones y medidas de seguridad establecidas en estas instrucciones de funcionamiento.
- Cualquier otro uso no concuerda con el uso correcto. El uso incorrecto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía y la declinación de cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante.
- El usuario es responsable por todos los daños ocasionados a terceros y su propiedad.
- En caso de efectuarse modificaciones en la máquina sin el consentimiento explícito por escrito del fabricante, y producirse algún daño o desperfecto en ésta, la garantía del fabricante no entra en vigor.



ESPECIFICACIONES

- **Tensión - Frecuencia:** 230V - 1~50 Hz
- **Potencia:** 2800 W – 3,7 CV
- **Velocidad de rotación:** 46 r/min
- **Diámetro de corte máx:** Ø45 mm
- **Ratio de trituración:** 10:1
- **Capacidad del recipiente colector:** 45 l
- **Tipo de protección:** IPX4
- **Clase de protección:** I 
- **Volumen:** 570 x 460 x 920 mm
- **Peso neto:** 27,1 kg

Ruido (según EN ISO 3744):

- Nivel de presión de sonido: LpA = 71 dB(A)
 - Nivel de potencia de sonido: LwA = 91.4 dB(A)
- Incertidumbre K = 3 dB(A)

Utilice protección para los oídos!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIA !

- **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.**

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red).

1. Seguridad del puesto de trabajo

a. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c. Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.



3. Seguridad de personas

- a. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b. Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c. Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- e. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4. Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f. Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5. Servicio

- a. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TRITURADORA

- Nunca permitir el uso del equipo a niños.
- Nunca utilizar el equipo en la cercanía de personas.
- Utilizar protección para el oído y gafas de protección. Utilizar éstas durante la totalidad de la marcha del equipo.
- No utilizar indumentaria suelta o colgante o bien con cintas o cordones colgantes.
- Utilizar el equipo exclusivamente al aire libre (esto significa alejado de paredes u otros objetos rígidos) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilizar el equipo sobre una superficie pavimentada o cubierta de grava.



- Mantener la zona de trabajo limpia y con buena iluminación. El desorden o la falta de iluminación pueden ser causa de accidentes.
- No trabajar con herramientas eléctricas en ambientes con peligro de explosión o donde se encuentren líquidos combustibles, o bien gases o polvos. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar la ignición de polvos o vapores.
- Controlar antes de la puesta en marcha, que la tolva de carga esté vacía.
- Mantener la cabeza y otras partes del cuerpo alejadas de la abertura de carga.
- Las manos, otras partes del cuerpo o la indumentaria no deben estar en la cercanía de la tolva de carga, el canal de eyección u otras partes en movimiento.
- Cuidar siempre el equilibrio y estar parado con firmeza.
- No estirarse hacia adelante. Nunca estar parado a mayor altura que el equipo durante la carga del mismo.
- Mantenerse siempre alejado de la zona de eyección durante la puesta en marcha del equipo.
- Cuidar que entre el material a cargar no existan objetos metálicos, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- Si penetraran cuerpos extraños en el sistema de corte, o bien si el equipo produce ruidos desacostumbrados o vibraciones, parar de inmediato el motor y esperando a que se extinga la marcha inercial del mismo.
 - Desconectar el enchufe de red.
 - Controlar si el equipo a sufrido daños.
 - Controlar que todas las piezas estén correctamente ajustadas, ajustándolas si hiciera falta,
 - Hacer reparar o cambiar cualquier pieza dañada.
- No dejar que se acumule material procesado dentro del canal de eyección. Esto puede ser causa de problemas en la eyección, produciendo la expulsión de material a través del canal de carga.
- Si el equipo está obturado, parar el motor y desconectar el enchufe de red antes de proceder a la limpieza.
- Cuidar que el motor se encuentre libre de residuos y otras acumulaciones y fin de prevenir daños o sobrecalentamiento del mismo.
- Cuidar que todas las coberturas y deflectores se encuentren en su lugar y estén en buenas condiciones de funcionamiento.
- No transportar el equipo con el motor en marcha.
- Parar el motor en cuanto se abandona el sitio de trabajo desconectando el enchufe de red.
- No inclinar el equipo cuando el motor está en marcha.
- No utilizar el equipo durante situaciones climáticas adversas, como p. ej. lluvia o tormentas.

MONTAJE DEL EQUIPO

! ADVERTENCIA !

Asegúrese siempre de que la máquina esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Mostramos como montar y preparar para el funcionamiento el equipo en pocos pasos (Fig 3 a 12).

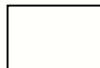
MANEJO

1. Trabajar con la trituradora

! ADVERTENCIA !

- **Nunca deben encontrarse personas, en especial niños o animales en las cercanías del equipo durante el picado.** Peligro de lesiones debido a material picado u otros objetos eyectados.
- **Utilizar guantes de protección y protección para los ojos y los oídos.**

- Ubicarse en una posición de trabajo que se encuentre lateral o posteriormente respecto del equipo. Nunca penetrar en la zona de eyección.
- Nunca introducir las manos en la abertura de carga o de eyección.
- Controlar el equipo antes de ponerlo en marcha, a fin de verificar que no se encuentren residuos triturados en la tolva de carga.
- Si penetraran objetos extraños en la tolva de carga o si el equipo comenzara a emitir vibraciones o ruidos extraños, pararlo de inmediato y esperar a que se pare por completo :
 - Desconectar el enchufe de red.
 - Controlar el equipo y ajustar las partes que se encuentren flojas.
 - Reemplazar partes dañadas.
 - Hacer efectuar las reparaciones del equipo por un taller especializado.



Que se puede triturar:

Residuos orgánicos de casa y jardín. Por ejemplo poda de cercas y árboles, flores marchitas.

Qué no se debe triturar:

Vidrio, partes metálicas, plásticos, piedras, residuos de géneros, residuos de carne o pescado.

2. Conexión a la toma de corriente (Fig 13)

! ADVERTENCIA !

Utilice un conmutador diferencial de protección en su instalación eléctrica (= corriente de activación máxima de 30 mA).

- Conectar el cable de conexión primero al equipo (2) y luego a la toma de corriente de 230 V.

3. Encendido/apagado (Fig 14)

- Accionar el pulsador verde (19a) para la puesta en marcha.
- Accionar el pulsador rojo (19b) para parar el motor.

Protección de sobrecarga

Una sobrecarga en el equipo (p. ej. un bloqueo de las cuchillas) puede conducir a un paro del equipo después de pocos segundos. A fin de proteger al motor de daños, el equipo se desconecta automáticamente de la red en caso de una sobrecarga.

- Esperar un mínimo de un minuto antes de volver a accionara primero del pulsador de reseteo (20)
- Luego el conmutador de encendido (19a).

En caso que el motor no arranque, limpiar la zona de carga (ver Mantenimiento).

4. Funcionamiento

- No cargar el material a picar en cantidades demasiado grandes y demasiado rápido en la tolva de carga, a fin de evitar un bloqueo y obturación.
 - Procesar material a picar duro y blando alternativamente.
 - Cortar las ramas laterales en caso de ramas muy ramificadas.
 - Dentro de lo posible, picar material leñoso en estado fresco.
 - No dejar acumularse en demasía el material triturado en la zona de la abertura de eyección.
- Esto puede ser causa de el mismo material obture la abertura de eyección. Esto puede ser causa para que el materia produzca un lanzado del mismo a través de la abertura de carga.
- Cuidar de respetar el diámetro máximo de material permitido para ser procesador en el equipo en cuestión.
 - El sistema de cuchillas hace penetrar el material a triturar en forma autónoma.
 - En caso de triturar ramas de diámetro mayor, evitar la sobrecarga y el bloqueo del motor, tirando las mismas repetidas veces hacia atrás.

5. Vaciado del recipiente colector

! ADVERTENCIA !

Parar el equipo y desconectar el enchufe de red.

La palanca de trabado (9) tiene la función de un conmutador de seguridad y debe encontrarse en alta posición durante el funcionamiento del equipo.

Si la palanca de trabado no se trabare correctamente, deberá procederse a limpiar a éste y al conmutador si hiciera falta.

- Desplazar la palanca de trabado (9) en posición baja.
- Extraer el recipiente colector (10) completamente de la armadura (1), tirando del mismo.
- Vaciar el recipiente colector.
- Hacer penetrar el recipiente colector (10) en la armadura hasta el tope, empujándolo.
- Colocar la palanca de trabado (9) en alta posición.

6. Conmutación del sentido de giro del sistema de corte (Fig 15)

La conmutación del sentido de giro del sistema de corte mediante el conmutador (21) permite liberar material aprisionado.

- **Posición (21b):** El sistema de corte tira el material triturado hacia adentro.
- **Posición (21a):** El sistema de corte gira hacia atrás y libera el material aprisionado.



Para el liberar material aprisionado:

- Parar el equipo mediante el conmutador (19b).
- Colocar el conmutador para la inversión del sentido de giro (21) en la posición (21a).
- Accionar el conmutador de encendido (19a) y sujetarlo en esta posición.

La inversión del sentido de giro mediante el conmutador (21) solo puede efectuarse con el equipo parado.

7. Ajuste del sistema de corte (Fig 16 & 17)

El sistema de corte viene ajustado de fábrica y no es necesario su ajuste durante la primera puesta en marcha. Solo se requiere de un ajuste si el material triturado no presenta un corte limpio o bien no está completamente cortado.

- Colocar el conmutador (21) para la inversión del sistema de giro del sistema de corte en la posición (21b).
- Encender el equipo.
- Girar en sentido horario la perilla de regulación (8) para el ajuste del sistema de corte, hasta que se escuchan ruidos de raspado y se observa que caen virutas finas de aluminio en el tubo de eyección.

El material triturado vuelve a presentar una calidad mayor en el corte.

- Parar el equipo.

MANTENIMIENTO

! ADVERTENCIA !

Antes de efectuar trabajos en la máquina:

- Detener el motor.
- Esperar a que todas las partes móviles se hayan parado.
- Desconectar el enchufe de red.
- Dejar que el motor se enfríe (aprox. 30 minutos).
- Durante el mantenimiento del sistema de corte, siempre deberá tenerse en cuenta, que éste puede encontrarse en marcha inercial, aún cuando el motor esté parado. Utilizar guantes de protección.

1. Limpieza

- **No salpicar el equipo con agua** ya que de lo contrario pueden dañarse las partes eléctricas.
- Limpie el aparato después de cada uso. La suciedad provoca daños en el material y en el funcionamiento.
- Tratar el equipo con cuidado y limpiarlo con frecuencia, a fin de prolongar su vida útil.
- Mantener limpias y libres de polvo las ranuras de ventilación.
- Utilizar un paño húmedo y un cepillo blando para la limpieza del equipo.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.
- Limpiar la zona de corte y de eyección de todos los objetos que pudieren bloquear las cuchillas.

2. Transporte

- Antes de levantar o portar el equipo, desconectar el enchufe de red.
- Parar el motor antes de transportar el equipo sobre superficies como p. ej. caminos o entradas al jardín.
- Sujetar el equipo de la manija (5) en la tolva de carga e inclinarlo hacia atrás.
- Tirar con cuidado del equipo.
- Asegure el aparato adecuadamente contra desplazamientos involuntarios cuando lo transporta sobre o dentro de un vehículo.

3. Paro por tiempo prolongado

- Guarde la máquina (con el motor frío) en un recinto seco y limpio.
- Proteja el equipo contra heladas, cuando lo para por tiempo prolongado (p. ej. en invierno).
- Limpiar la máquina.
- Fregar todas las partes metálicas con un paño impregnado en aceite o pulverizar con aceite (aceites libres de resinas).

4. Reconocimiento de fallos y su solución

Perturbaciones en el funcionamiento muchas veces tienen causas simples que deberían conocerse y que pueden solucionarse en forma personal.

En caso de dudas, su comerciante especializado le ayudará gustosamente.

Fallo	Causas posibles	Solución
El motor no arranca.	<i>Cable de alimentación no conectado o defectuoso.</i>	- Controlar el cable, cambiándolo si hiciera falta o hacerlo reparar por personal especializado.
	<i>El fusible domiciliario fue sobrecargado.</i>	- Activar el fusible, utilizando eventualmente un fusible de mayor intensidad.
	<i>Conmutador de encendido/apagado defectuoso.</i>	- Hacer reparar en un taller especializado.
	<i>Cable de prolongación demasiado largo o de sección demasiado reducida.</i>	- Cable de prolongación de un mínimo de 1,5 mm ² , de longitud máxima de 25 m. - En caso de cables mas largos, deberán presentar una sección una mínima de 2,5 mm ² .
	<i>Se ha activado la protección contra sobrecargas.</i>	- Esperar un mínimo de un minuto antes de volver a accionara primero del pulsador de reseteo (20) y luego el conmutador de encendido (19a).
El material a triturar no es transportado al interior del equipo.	<i>Sentido de giro del sistema de corte incorrecto.</i>	- Adaptar el sentido de giro.
	<i>El material a triturar queda aprisionado en la tolva.</i>	- Invertir el sentido de giro del sistema de corte, parando luego el equipo y limpiarlo.
	<i>Material a triturar demasiado blando o mojado.</i>	- Empujar con una rama para triturarlo.
	<i>Desgaste en el rodillo de corte.</i>	- Ajustar el sistema de corte.
El material a triturar no presenta cortes limpios.	<i>Desgaste en el rodillo de corte o rodillo de corte incorrectamente ajustado.</i>	- Hacer reparar en un taller especializado.
Vibraciones intensas.	<i>Eje de cuchillas o rodillo de corte dañados.</i>	- Parar inmediatamente el equipo. - Hacer cambiar las partes defectuosas en un taller especializado.

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

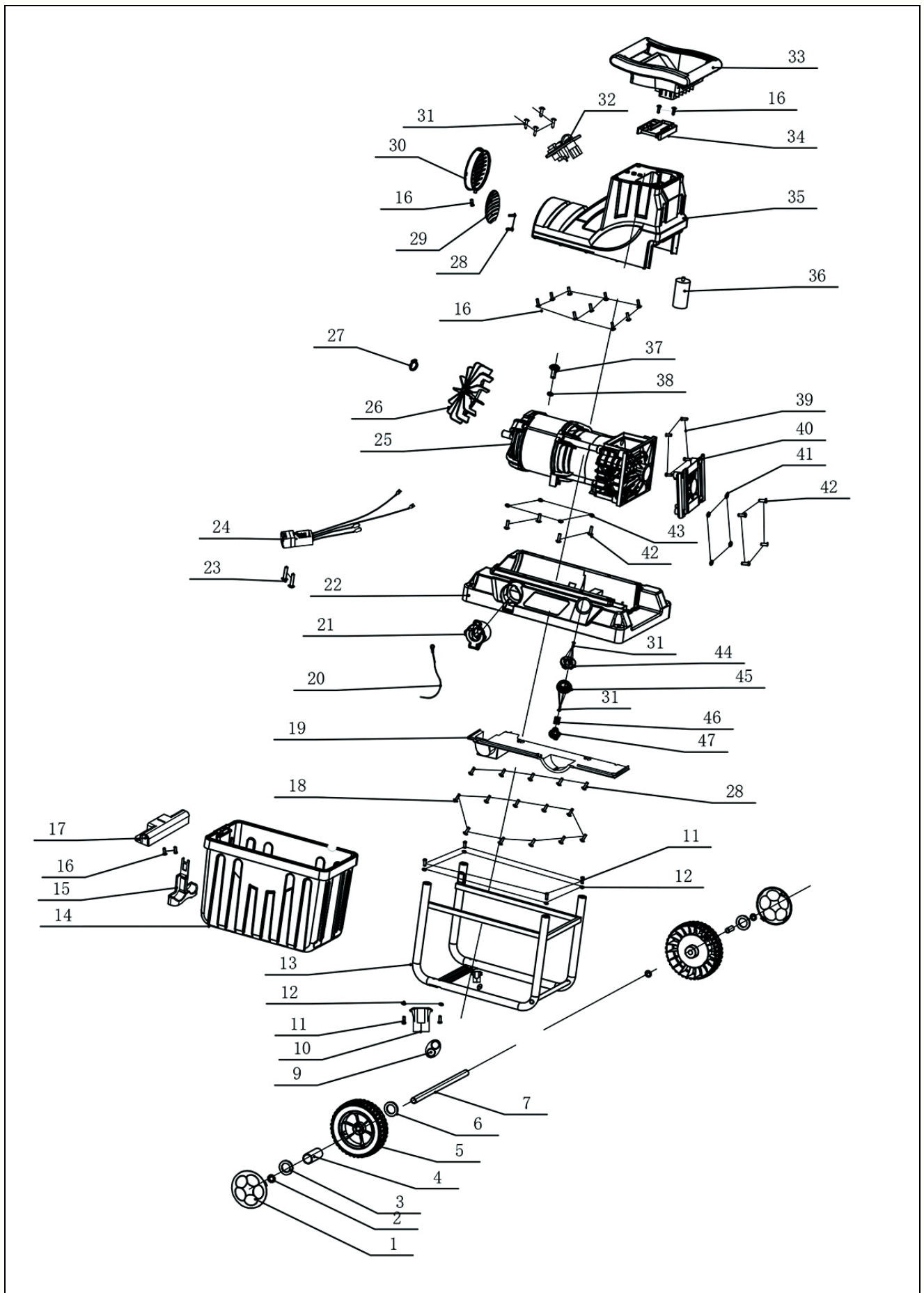
10. Liste des pièces détachées et vue éclatée

Attention !! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, le numéro de pièce et la désignation.

Ex : **LOBRE045, Figure A, Pièce N°1, Cache de roue**

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Cache de roue	Wheel cover	2
2	Ecrou nylstop M8	Lock nut M8	2
3	Rondelle plate	Flat washer	2
4	Douille	Wheel sleeve	2
5	Roue	Wheel	2
6	Rondelle plate	Flat washer	2
7	Axe de roues	Axle	1
8	Non attribué	N/A	-
9	Cache de pied	Support cover	2
10	Pied	Foot support	2
11	Vis cruciforme M5x16	Screw M5x16	8
12	Rondelle de 5mm	Flat washer 5mm	8
13	Châssis tubulaire	Bracket assembly	1
14	Bac de récupération	Collection frame subassembly	1
15	Poignée de verrouillage	Switch key	1
16	Vis	Screw	13
17	Guide de poignée	Switch gripe	1
18	Vis	Screw	10
19	Plaque de protection	Safe plate	1
20	Fil de mise à la terre	Earth wire	1
21	Prise de raccordement	Socket subassembly	1
22	Base du bloc moteur	Bottom housing	1
23	Vis cruciforme	Screw	2
24	Contacteur de sécurité	Safety switch assembly	1
25	Mécanisme de broyage	Mechanism assembly	1
26	Ventilateur	Motor fan	1
27	Circlips	Axis check ring	1
28	Vis	Screw	2
29	Grille d'étanchéité	Waterproof cover	1
30	Grille de ventilation	Wind cover	1
31	Vis cruciforme	Screw	6
32	Boîtier de commandes électriques	Switch subassembly	1
33	Trémie	Inlet panel	1
34	Bouche d'entrée	Inlet	1
35	Couvercle du bloc moteur	Upper housing	1
36	Condensateur	Capacitor	1
37	Vis	Screw	1
38	Rondelle crantée	Toothed washer	1
39	Vis	Screw	4
40	Panneau arrière	Decorate board	1
41	Rondelle frein	Spring washer	4
42	Vis	Screw	8
43	Rondelle plate	Flat washer	4
44	Bride	Flange	1
45	Cache	Knob cover	1
46	Ressort	Spring	1
47	Bouton de réglage	Knob	1

Figure A (2016-03)



11. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période d'un an à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: www.leman-sa.com .

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: -----
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse postale: -----

Votre adresse électronique:-----

Date de votre demande: -----

Signature:



Z.A DU COQUILLA
B.P 147 SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN cedex
FRANCE

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

info@leman-sa.com

sav@leman-sa.com

www.leman-sa.com
